

# Chambre des Représentants

# Kamer der Volksvertegenwoordigers

12 MAI 1949.

## BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR POUR L'EXERCICE 1949.

PROJET AMENDÉ PAR LE SÉNAT(1).

### ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert, pour les dépenses de l'exercice 1949 afférentes au budget du Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce Extérieur et énumérées aux tableaux ci-annexés, des crédits s'élevant à :

- 1° 525.070.000 francs pour le Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce Extérieur ;
- 2° 49.009.500 francs pour les « Importations » ;
- 3° 7.728.000 francs pour l'« Administration Belge de Coopération Economique ».

### ART. 2.

Les crédits portés aux articles 3, 4 et 5 pourront être transférés, par arrêté du Régent, de l'un à l'autre suivant les besoins du service; il en sera de même pour les articles 7-2 et 8-1 ainsi que pour les articles 10-2, 10-3 et 10-4.

### ART. 3.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750.000 francs peuvent être consenties aux comptes extraordinaires du Département.

Bruxelles, le 12 mai 1949.

*Le Président du Sénat,*

H. ROLIN.

*Les Secrétaires,*

J. BOUILLY,  
M. BAERS.

(1) Voir :  
Documents de la Chambre :  
4-IX : Projet de loi ;  
664 : (1947-1948) Amendement.  
60 : Amendement ;  
120 : Rapport ;  
140 : Amendement.

Annales de la Chambre :  
18, 19, 20, 25 et 27 janvier 1949.

Documents du Sénat :  
100 : Projet de loi ;  
181 et 246 : Amendements ;  
271 : Rapport.

Annales du Sénat :  
10, 11 et 12 mai 1949.

12 MEI 1949.

## BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN VAN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1949.

ONTWERP GEWIJZIGD DOOR DE SENAAT(1).

### EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1949 verbonden en in hiërbijgaande tabellen opgesomde uitgaven, betreffende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, zijn kredieten geopend ten bedrage van :

- 1° 525.070.000 frank voor het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel ;
- 2° 49.009.500 frank voor de « Invoer » ;
- 3° 7.728.000 frank voor het Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.

### ART. 2.

De kredieten ingeschreven op artikelen 3, 4 en 5 kunnen, bij besluit van de Regent, overgedragen worden van het een op het ander artikel volgens de dienstnoodwendigheden; hetzelfde geldt voor de artikelen 7-2 en 8-1, alsmede voor de artikelen 10-2, 10-3 en 10-4.

### ART. 3.

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 October 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 750.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Brussel, 12 Mei 1949.

*De Voorzitter van de Senaat,*

(1) Zie :  
Stukken van de Kamer :  
4-IX : Wetsontwerp ;  
664 : (1947-1948) Amendement ;  
60 : Amendement ;  
120 : Verslag ;  
140 : Amendement.

Handelingen van de Kamer :  
18, 19, 20, 25 en 27 Januari 1949.

Stukken van de Senaat :  
100 : Wetsontwerp ;  
181 en 246 : Amendementen ;  
271 : Verslag.

Handelingen van de Senaat :  
10, 11 en 12 Mei 1949.

**BUDGET DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES  
ET DU COMMERCE EXTERIEUR POUR L'EXERCICE 1949.**

| Art.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Montant<br>des crédits<br>par article<br><br>Bedrag<br>der kredieten<br>per artikel |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <p align="center"><b>TABLEAU I.</b></p> <p align="center"><b>TITRE PREMIER. — DEPENSES ORDINAIRES.</b></p> <p align="center">-----</p> <p align="center"><b>CHAPITRE PREMIER.</b></p> <p align="center"><b>DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.</b></p> <p align="center"><b>DEPENSES COURANTES.</b></p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                     |
| 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Traitement et frais de représentation du :</b><br>1. Ministre des Affaires Etrangères . . . . . fr. 475.000<br>2. Ministre du Commerce Extérieur . . . . . 425.000<br>-----                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 900.000                                                                             |
| 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :</b><br>1. Du Ministre des Affaires Etrangères . . . . . fr. 450.000<br>2. Du Ministre du Commerce Extérieur . . . . . 470.000<br>-----                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 920.000                                                                             |
| 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Rémunérations du personnel des services permanents</b> (y compris les indemnités de poste, de gérance, d'installation et les indemnités allouées à des agents consulaires non rétribués ; y compris les dépenses de 1940 à 1948) :<br>1. Agents définitifs . . . . . fr. 18.545.000<br>2. Agents temporaires . . . . . 67.959.000<br>3. Agents en disponibilité . . . . . 410.000<br>4. Corps diplomatique, consulaire et de chancellerie . . . . . 178.480.000<br>-----                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 285.394.000                                                                         |
| 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Rémunérations du personnel des services temporaires</b> (y compris les dépenses de 1940 à 1948) :<br>1. Agents définitifs détachés . . . . . fr. 1.550.000<br>2. Agents temporaires . . . . . 799.000<br>-----                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2.349.000                                                                           |
| 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Allocations et indemnités diverses :</b><br>1. Indemnités, jetons de présence pour participation à des jurys de concours ou d'examens et à des commissions (y compris les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) . . . . . fr. 60.000<br>2. Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers et prestations de tiers . . . . . 208.000<br>3. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, de fonctions dirigeantes et pour surqualification. — Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales. — Primes. — Indemnités de caisse . . . . . 580.000<br>4. Indemnités couvrant des charges réelles . . . . . 635.000<br>5. Autres indemnités . . . . . — | 1.573.000                                                                           |
| 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Allocations et dépenses de service social en faveur du personnel</b> . . . . . fr.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 350.000                                                                             |

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN  
EN VAN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1949.**

| Total<br>par<br>chapitre<br>—<br>Totaal<br>per<br>hoofdstuk | AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Art.                                                  |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
|                                                             | <p>TABEL I.</p> <p>EERSTE TITEL — GEWONE UITGAVEN.</p> <p>-----</p> <p>EERSTE HOOFDSTUK.</p> <p>UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.</p> <p>LOPENDE UITGAVEN.</p> <p><b>Jaarwedde en representatiekosten van de :</b></p> <p>1. Minister van Buitenlandse Zaken.</p> <p>2. Minister van Buitenlandse Handel.</p> <p><b>Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet :</b></p> <p>1. Van de Minister van Buitenlandse Zaken.</p> <p>2. Van de Minister van Buitenlandse Handel.</p> <p><b>Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten (met inbegrip der postvergoedingen, vergoedingen voor zaakwaarneming, voor installatiekosten en toelagen aan onbezoldigde consulaire ambtenaars; met inbegrip van de uitgaven van 1940 tot 1948) :</b></p> <p>1. Vastaangestelde personeelsleden.</p> <p>2. Tijdelijk personeel.</p> <p>3. Ter beschikking gesteld personeel.</p> <p>4. Diplomatiek-, consulaire- en kanselarijkorps.</p> <p><b>Bezoldigingen van het personeel der tijdelijke diensten (met inbegrip van de uitgaven van 1940 tot 1948) :</b></p> <p>1. Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden.</p> <p>2. Tijdelijk personeel.</p> <p><b>Allerhande toelagen en vergoedingen :</b></p> <p>1. Vergoedingen, presentiegelden voor deelneming aan de jury's voor vergelijkende of gewone examens en aan commissiën (met inbegrip van de reis- en verblijfkosten van de niet tot de administratie behorende personen).</p> <p>2. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.</p> <p>3. Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad, van leidende functiën of wegens hoger qualificering. — Vergoedingen voor overwerk of bijzondere prestaties. — Premieën. — Kasvergoedingen.</p> <p>4. Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.</p> <p>5. Andere vergoedingen.</p> <p><b>Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon ten bate van het personeel . . . . .</b></p> | <p>1</p> <p>2</p> <p>3</p> <p>4</p> <p>5</p> <p>3</p> |

**BUDGET DU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES  
ET DU COMMERCE EXTERIEUR POUR L'EXERCICE 1949.**

| Art. | DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES                                                                                                                                                                                                                                                                     | Montant<br>des crédits<br>par article<br>—<br>Bedrag<br>der kredieten<br>per artikel |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 7    | <b>Dépenses d'entretien et de consommation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |
|      | 1. Eclairage, chauffage, service des eaux, impositions, loyers et toutes dépenses de consommation relatives aux locaux. — Affranchissement de correspondance, télégrammes, communications téléphoniques, transports et toutes dépenses de même nature relatives au fonctionnement des services . . . . . fr. 29.370.000 |                                                                                      |
|      | 2. Entretien des locaux, du matériel et du mobilier : travaux et fournitures. — Dépenses de même nature . . . . . 8.531.000                                                                                                                                                                                             |                                                                                      |
|      | 3. Abonnements aux journaux et publications officielles. — Affiliations d'intérêt administratif. — Fournitures de bureau. — Impressions . . . . . 8.303.000                                                                                                                                                             |                                                                                      |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 46.204.000                                                                           |
| 8    | <b>Dépenses d'équipement et de renouvellement :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                      |
|      | 1. Travaux et fournitures d'équipement et de renouvellement pour les locaux, le matériel et le mobilier. — Achat d'uniformes. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Reliures. — Dépenses de même nature . . . . . fr. 10.801.000                                                                               |                                                                                      |
|      | 2. Achat de véhicules automobiles pour les services de l'Etat . . . . . 1.000.000                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |
|      | 3. Autres dépenses d'équipement et de renouvellement . . . . . " "                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 11.801.000                                                                           |
| 9    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      |
| 10   | <b>Dépenses afférentes aux déplacements :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                      |
|      | 1. Abonnements sur les réseaux de transport et titres de transport . . . . . fr. "                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |
|      | 2. Dépenses des voitures de l'Etat mises à la disposition du Ministre et du Cabinet ou utilisées par les services du Département. — Indemnités kilométriques pour l'usage, en mission de service, d'une voiture, d'une motocyclette ou d'une bicyclette personnelle . . . . . 695.000                                   |                                                                                      |
|      | 3. Frais de route et de séjour. — Frais de déplacement (pour les agents du service extérieur, ces frais sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel) (y compris les primes d'assurances à contracter pour les agents à l'occasion de leurs voyages de service) . . . . . 14.000.000                     |                                                                                      |
|      | 4. Missions à l'étranger (y compris les frais de transport et les primes d'assurance des délégués du Département se rendant à l'étranger) . . . . . 9.300.000                                                                                                                                                           |                                                                                      |
|      | 5. Autres dépenses de transport . . . . . " "                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                      |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 23.995.000                                                                           |
| 11   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      |
| 12   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      |
| 13   | <b>Dépenses diverses d'administration :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                      |
|      | 1. Dépenses imprévues non libellées au budget . . . . . fr. 100.000                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                      |
|      | 2. Créances arriérées des exercices antérieurs dont la liquidation n'a pu être effectuée sur le budget de l'année à laquelle elles se rapportent (dépenses de 1940 à 1948 des postes diplomatiques et consulaires) . . . . . 800.000                                                                                    |                                                                                      |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 900.000                                                                              |
| 14   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      |
| 15   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      |

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN  
EN VAN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1949.**

| Total<br>par<br>chapitre<br>—<br>Totaal<br>per<br>hoofdstuk | AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN                                                                                                                                                                                                                                   | Art. |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
|                                                             | <b>Kosten voor onderhoud en verbruik :</b>                                                                                                                                                                                                                                                    | 7    |
|                                                             | 1. Verlichting, verwarming, waterdienst, belastingen, huurgelden en alle verbruiksuitgaven betreffende de lokalen. — Frankering van brieven, telegrammen, telefoongesprekken, vervoer en alle uitgaven van dezelfde aard betreffende de werking der diensten.                                 |      |
|                                                             | 2. Onderhoud van de lokalen, het materieel, het meubilair : werken en leveringen. — Uitgaven van dezelfde aard.                                                                                                                                                                               |      |
|                                                             | 3. Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Aansluitingen van administratief belang. — Bureelbenodigheden. — Drukkerij.                                                                                                                                                          |      |
|                                                             | <b>Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing :</b>                                                                                                                                                                                                                                              | 8    |
|                                                             | 1. Werken en leveringen voor de uitrusting der lokalen, voor het materieel en het meubilair. — Aankoop van uniformen. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Inbindingen. — Uitgaven van dezelfde aard.                                                                                   |      |
|                                                             | 2. Aankoop van autovoertuigen voor de diensten van de Staat.                                                                                                                                                                                                                                  |      |
|                                                             | 3. Andere uitgaven voor uitrusting en vernieuwing.                                                                                                                                                                                                                                            |      |
|                                                             | . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 9    |
|                                                             | <b>Uitgaven in verband met de verplaatsingen :</b>                                                                                                                                                                                                                                            | 10   |
|                                                             | 1. Abonnementen op de vervoernetten en reisbewijzen.                                                                                                                                                                                                                                          |      |
|                                                             | 2. Uitgaven voor de autorijtuigen van de Staat ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet of gebruikt door de diensten van het Departement. — Kilometervergoeding voor het gebruik van een eigen wagen, motorrijwiel of fiets in dienstopdracht.                                  |      |
|                                                             | 3. Reis- en verblijfkosten. — Verplaatsingskosten (voor het personeel van de buitenlandse dienst worden deze kosten, in elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld) (met inbegrip der verzekeringspremiën ten voordele van ambtenaars en beambten bij gelegenheid van hun dienstreizen). |      |
|                                                             | 4. Opdrachten naar het buitenland (met inbegrip van de vervoerkosten en de verzekeringspremiën voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven).                                                                                                              |      |
|                                                             | 5. Andere vervoeruitgaven.                                                                                                                                                                                                                                                                    |      |
|                                                             | . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 11   |
|                                                             | . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 12   |
|                                                             | <b>Diverse bestuursuitgaven :</b>                                                                                                                                                                                                                                                             | 13   |
|                                                             | 1. Onvoorziene uitgaven niet in de begroting vermeld.                                                                                                                                                                                                                                         |      |
|                                                             | 2. Achterstallige schuldvorderingen van vroegere dienstjaren waarvan de vereffening niet kon geschieden op de begroting van het dienstjaar waarop zij betrekking hebben (uitgaven voor de dienstjaren 1940 tot 1948 van de diplomatieke en consulaire posten).                                |      |
|                                                             | . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 14   |
|                                                             | . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 15   |
| 354.386.000                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |      |

**BUDGET DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES  
ET DU COMMERCE EXTERIEUR POUR L'EXERCICE 1949.**

| Art.                 | DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES                                                                                                                                                                                    | Montant<br>des crédits<br>par article<br>—<br>Bedrag<br>der kredieten<br>per. artikel |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>CHAPITRE II.</b>  |                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                       |
| <b>SUBVENTIONS.</b>  |                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                       |
| 16                   | <b>Intervention financière en faveur de personnes publiques parastatales et des régies :</b>                                                                                                                                           |                                                                                       |
|                      | 1. Participation dans les frais d'établissement, d'administration et de fonctionnement de l'Office National Belge d'Expansion Commerciale . . . . . fr.                                                                                | 25.000.000                                                                            |
| 17                   | . . . . .                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                       |
| 18                   | <b>Subventions conventionnelles :</b>                                                                                                                                                                                                  |                                                                                       |
|                      | 1. Quote-part de la Belgique, pour la dernière des années écoulées, dans les frais du Bureau International de la Cour Permanente d'Arbitrage . . . . . fr.                                                                             | 45.000                                                                                |
|                      | 2. Quote-part de la Belgique, pour l'exercice 1947, dans les frais du Bureau International institué par l'article 7 de la Convention de Saint-Germain-en-Laye, du 10 septembre 1919, sur le régime des spiritueux en Afrique . . . . . | 2.000                                                                                 |
|                      | 3. Quote-part de la Belgique dans les frais de l'Union Internationale pour la publication des tarifs douaniers . . . . .                                                                                                               | 108.000                                                                               |
|                      | 4. Participation de la Belgique dans les frais des Commissions Fluviales Internationales . . . . .                                                                                                                                     | 459.000                                                                               |
|                      | 5. Quote-part de la Belgique dans les frais de l'Organisation des Nations-Unies . . . . .                                                                                                                                              | 26.000.000                                                                            |
|                      | 6. Quote-part de la Belgique dans les frais de l'Organisation Internationale des Réfugiés . . . . .                                                                                                                                    | 70.872.000                                                                            |
|                      | 7. Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement du secrétariat général de la convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (Benelux) . . . . .                                                   | 4.150.000                                                                             |
|                      | 8. Contribution de la Belgique dans le Fonds d'assistance des Nations-Unies aux réfugiés de Palestine . . . . .                                                                                                                        | 19.008.000                                                                            |
|                      |                                                                                                                                                                                                                                        | 120.644.000                                                                           |
| 19                   | <b>Subventions facultatives :</b>                                                                                                                                                                                                      |                                                                                       |
|                      | 1. Subsidés à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers . . . . . fr.                                                                                          | 500.000                                                                               |
|                      | 2. Subsidés pour propagande culturelle à l'étranger . . . . .                                                                                                                                                                          | 120.000                                                                               |
|                      | 3. Subsidés à des organismes internationaux . . . . .                                                                                                                                                                                  | 200.000                                                                               |
|                      | 4. Subventions relatives à l'Information et la Documentation à l'étranger . . . . .                                                                                                                                                    | 5.700.000                                                                             |
|                      | 5. Subsidés aux organismes ou aux personnes qui s'intéressent à l'activité de l'Organisation des Nations-Unies et de ses agences spécialisées, ou désireux de favoriser cette activité . . . . .                                       | 100.000                                                                               |
|                      |                                                                                                                                                                                                                                        | 6.620.000                                                                             |
| 20                   | . . . . .                                                                                                                                                                                                                              | "                                                                                     |
| <b>CHAPITRE III.</b> |                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                       |
| <b>TRAVAUX.</b>      |                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                       |
| 21                   | <b>Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontalières du Royaume . . . . . fr.</b>                                                                                                                  | 20.000                                                                                |

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN  
EN VAN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1949.**

| Total<br>par<br>chapitre<br>—<br>Total<br>par<br>hoofdstuk | AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN                                                                                                                                                                                                        | Art. |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
|                                                            | <b>HOOFDSTUK II.</b>                                                                                                                                                                                                                                               |      |
|                                                            | <b>TOELAGEN.</b>                                                                                                                                                                                                                                                   |      |
|                                                            | <b>Financiële tussenkomst ten bate van de parastataal-openbare rechtspersonen en van de regieën :</b>                                                                                                                                                              | 16   |
|                                                            | 1. Deelneming in de kosten van oprichting, beheer en werking van de Belgische Nationale Dienst voor Com-<br>merciële Expansie.                                                                                                                                     |      |
|                                                            | .....                                                                                                                                                                                                                                                              | 17   |
|                                                            | <b>Subsidiën volgens overeenkomst :</b>                                                                                                                                                                                                                            | 18   |
|                                                            | 1. Aandeel van België, voor het laatste der verstreken jaren, in de kosten van het Internationaal Bureau<br>van het Permanente Hof van Arbitrage.                                                                                                                  |      |
|                                                            | 2. Aandeel van België, voor het dienstjaar 1947, in de kosten van het Internationaal Bureau ingesteld, door<br>artikel 7 der Overeenkomst van Saint-Germain-en-Laye, van 10 September 1919, aangaande het regime<br>van toepassing op de sterke dranken in Afrika. |      |
|                                                            | 3. Aandeel van België in de kosten van de Internationale Unie voor de publicatie der toltarieven.                                                                                                                                                                  |      |
|                                                            | 4. Aandeel van België in de kosten der Internationale Commissiën voor de Riviervvaart.                                                                                                                                                                             |      |
| 152.264.000                                                | 5. Aandeel van België in de kosten van de Organisatie der Verenigde Naties.                                                                                                                                                                                        |      |
|                                                            | 6. Aandeel van België in de kosten van de Internationale Organisatie voor de Vluchtelingen.                                                                                                                                                                        |      |
|                                                            | 7. Aandeel van België in de werkingskosten van het algemeen secretariaat van de douaneovereenkomst tussen<br>België, Luxemburg en Nederland (Benelux).                                                                                                             |      |
|                                                            | 8. Aandeel van België in het Fonds van de Verenigde Naties tot hulp aan de vluchtelingen van Palestina.                                                                                                                                                            |      |
|                                                            | <b>Niet verplichte subsidiën :</b>                                                                                                                                                                                                                                 | 19   |
|                                                            | 1. Subsidiën aan Belgische liefdadigheidsgestichten, verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand<br>in het buitenland opgericht.                                                                                                                         |      |
|                                                            | 2. Subsidiën voor culturele propaganda in de vreemde.                                                                                                                                                                                                              |      |
|                                                            | 3. Subsidiën aan internationale organismen.                                                                                                                                                                                                                        |      |
|                                                            | 4. Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting en de documentatie in het buitenland.                                                                                                                                                                           |      |
|                                                            | 5. Subsidiën aan organismen of aan personen die belang stellen in de bedrijvigheid van de Organisatie der<br>Verenigde Naties of aan haar gespecialiseerde agentschappen, of die deze bedrijvigheid wensen te bevoor-<br>deren.                                    |      |
| 20.000                                                     | .....                                                                                                                                                                                                                                                              | 20   |
|                                                            | <b>HOOFDSTUK III.</b>                                                                                                                                                                                                                                              |      |
|                                                            | <b>WERKEN.</b>                                                                                                                                                                                                                                                     |      |
|                                                            | Leveringen en werken betrekking hebbend op het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen . . . . .                                                                                                                                                             | 21   |

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR POUR L'EXERCICE 1949.**

| Art.                                                                                                                                                                                          | DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES                                                                                                                                                           | Montant<br>des crédits<br>par article<br>—<br>Bedrag<br>der kredieten<br>per artikel |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <p align="center"><b>CHAPITRE IV.</b></p> <p align="center"><b>AUTRES DEPENSES.</b></p>                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      |
| 22                                                                                                                                                                                            | 1. Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger; frais éventuels de rapatriement. fr. 1.000.000                                                                                                  |                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                               | 2. Fonds secrets . . . . . 300.000                                                                                                                                                                            |                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                               | 3. Achat de décorations d'ordres de chevalerie . . . . . 1.000.000                                                                                                                                            |                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                               | 4. Frais occasionnés par les réceptions officielles en Belgique et à l'étranger . . . . . 1.500.000                                                                                                           |                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                               | -----                                                                                                                                                                                                         | 3.800.000                                                                            |
| 23                                                                                                                                                                                            | 1. Achat de décorations d'ordres de chevalerie (charge temporaire) . . . . . fr. 3.000.000                                                                                                                    |                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                               | 2. Remise en état de l'hôtel ministériel: ameublement et décoration . . . . . 250.000                                                                                                                         |                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                               | 3. Remise en état des bureaux de l'Administration centrale: ameublement et décoration. . . 1.000.000                                                                                                          |                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                               | 4. Frais de centralisation des archives et documents relatifs à l'Organisation des Nations-Unies. 350.000                                                                                                     |                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                               | -----                                                                                                                                                                                                         | 4.600.000                                                                            |
|                                                                                                                                                                                               | TOTAL DES DEPENSES ORDINAIRES . . . . . fr.                                                                                                                                                                   |                                                                                      |
| <p align="center"><b>TITRE II. — DEPENSES RESULTANT DE LA GUERRE.</b></p> <p align="center">-----</p> <p align="center"><b>CHAPITRE IV.</b></p> <p align="center"><b>AUTRES DEPENSES.</b></p> |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      |
| 323                                                                                                                                                                                           | Première indemnisation partielle des agents des services extérieurs qui ont perdu à l'étranger une partie de leur mobilier et effets personnels qui s'y trouvaient en raison de leurs fonctions . . . . . fr. | 10.000.000                                                                           |
|                                                                                                                                                                                               | TOTAL DES DEPENSES RESULTANT DE LA GUERRE. fr.                                                                                                                                                                |                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                               | <b>TOTAL DU BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES<br/>ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR . . . fr.</b>                                                                                                            |                                                                                      |

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN  
EN VAN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1949.**

| Total<br>par<br>chapitre<br>—<br>Total<br>per<br>hoofdstuk | AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN                                                                                                                                                          | Art. |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
|                                                            | <b>HOOFDSTUK IV.</b>                                                                                                                                                                                                 |      |
|                                                            | <b>ANDERE UITGAVEN.</b>                                                                                                                                                                                              |      |
|                                                            | 1. Voorlopige hulpelden aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, eventuele kosten van repatriëring.                                                                                                           | 22   |
|                                                            | 2. Geheime fondsen.                                                                                                                                                                                                  |      |
|                                                            | 3. Aankoop van eretekens voor ridderorden.                                                                                                                                                                           |      |
|                                                            | 4. Kosten veroorzaakt door de officiële ontvangsten in België en in het buitenland.                                                                                                                                  |      |
|                                                            | 1. Aankoop van eretekens voor ridderorden (tijdelijke last).                                                                                                                                                         | 23   |
|                                                            | 2. In orde brengen van het Ministerieel hotel : meubilering en versiering.                                                                                                                                           |      |
|                                                            | 3. In orde brengen van de burelen van het Hoofdbestuur : meubilering en versiering.                                                                                                                                  |      |
|                                                            | 4. Kosten van centralisatie van het archief en documenten aangaande de Organisatie van de Verenigde-Naties.                                                                                                          |      |
| 8.400.000                                                  |                                                                                                                                                                                                                      |      |
| 515.070.000                                                | <b>TOTAAL VAN DE GEWONE UITGAVEN.</b>                                                                                                                                                                                |      |
|                                                            | <b>TITEL II. — UITGAVEN VOORTVLOEIENDE UIT DE OORLOG.</b>                                                                                                                                                            |      |
|                                                            | -----                                                                                                                                                                                                                |      |
|                                                            | <b>HOOFDSTUK IV.</b>                                                                                                                                                                                                 |      |
|                                                            | <b>ANDERE UITGAVEN.</b>                                                                                                                                                                                              |      |
|                                                            | Eerste gedeeltelijke schadeloosstelling aan agenten van de buitenlandse diensten welke in het buitenland een deel van hun mobiliair en kleren, welke zich daar bevonden uit reden van hun functies, hebben verloren. | 323  |
| 10.000.000                                                 | <b>TOTAAL VAN DE UITGAVEN VOORTVLOEIENDE UIT DE OORLOG.</b>                                                                                                                                                          |      |
| 525.070.000                                                | <b>TOTAAL VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN<br/>EN BUITENLANDSE HANDEL.</b>                                                                                                                 |      |

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR POUR L'EXERCICE 1949.**

| Art.                                                                                                                                                                                                                                                                       | DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES                                                                                                                                                                                                                                                                | Montant<br>des crédits<br>par article<br>—<br>Bedrag<br>der kredieten<br>per artikel |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <p align="center"><b>TABLEAU II</b><br/><b>IMPORTATIONS.</b><br/><br/>(Crédits gérés par M. le Ministre du Commerce Extérieur)<br/>(Arrêté du Régent du 24 janvier 1949)</p> <p align="center"><b>CHAPITRE PREMIER.</b><br/><b>DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.</b></p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                      |
| 1                                                                                                                                                                                                                                                                          | .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | »                                                                                    |
| 2                                                                                                                                                                                                                                                                          | .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | »                                                                                    |
| 3                                                                                                                                                                                                                                                                          | .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | »                                                                                    |
| 4                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Rémunérations du personnel des services temporaires :</b>                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1. Agents définitifs détachés ..... fr. 470.000                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            | 2. Agents temporaires ..... 25.724.500                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 26.194.500                                                                           |
| 5                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Allocations et indemnités diverses :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1. .... fr. »                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            | 2. Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers ..... 50.000                                                                                                                                                                             |                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            | 3. .... »                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            | 4. Indemnités couvrant des charges réelles ..... 50.000                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            | 5. Autres indemnités ..... 7.604.000                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 7.704.000                                                                            |
| 6                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Allocations et dépenses de service social en faveur du personnel</b> ..... fr.                                                                                                                                                                                                                                  | 100.000                                                                              |
| 7                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Dépenses d'entretien et de consommation :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1. Eclairage, chauffage, service des eaux, impositions, loyers et toutes dépenses de consommation relatives aux locaux. — Affranchissement de correspondance, télégrammes, communications téléphoniques, transports et toutes dépenses de même nature relatives au fonctionnement des services ..... fr. 8.400.000 |                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            | 2. Entretien des locaux, du matériel et du mobilier : travaux et fournitures. — Dépenses de même nature ..... 1.371.000                                                                                                                                                                                            |                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            | 3. Abonnements aux journaux et publications officielles. — Affiliations d'intérêt administratif. — Fournitures de bureau. — Impressions ..... 1.600.000                                                                                                                                                            |                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 11.371.000                                                                           |
| 8                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Dépenses d'équipement et de renouvellement :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1. Travaux et fournitures d'équipement et de renouvellement pour les locaux, le matériel et le mobilier. — Achat d'uniformes. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Reliures. — Dépenses de même nature ..... 450.000                                                                                     |                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            | 2. .... »                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            | 3. Autres dépenses d'équipement et de renouvellement ..... 115.000                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 565.000                                                                              |
| 9                                                                                                                                                                                                                                                                          | .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | »                                                                                    |

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,  
EN VAN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1949.**

| Total<br>par<br>chapitre<br>—<br>Totaal<br>per<br>hoofdstuk | AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Art. |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
|                                                             | <p><b>TABEL II</b></p> <p><b>INVOER.</b></p> <p>(Kredieten door de H. Minister van Buitenlandse Handel beheerd)<br/>(Besluit van de Regent van 24 Januari 1949)</p> <p><b>EERSTE HOOFDSTUK.</b></p> <p><b>UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.</b></p> <p>..... 1</p> <p>..... 2</p> <p>..... 3</p> <p><b>Bezoldigingen van het personeel der tijdelijke diensten :</b> 4</p> <p>1. Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden.</p> <p>2. Tijdelijk personeel.</p> <p><b>Allerhande toelagen en vergoedingen :</b> 5</p> <p>1. ....</p> <p>2. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.</p> <p>3. ....</p> <p>4. Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.</p> <p>5. Andere vergoedingen.</p> <p><b>Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon ten bate van het personeel</b> . . . 6</p> <p><b>Kosten van onderhoud en verbruik :</b> 7</p> <p>1. Verlichting, verwarming, waterdienst, belastingen, huurgelden en alle verbruiksuitgaven betreffende de lokalen. — Frankering van brieven, telegrammen, telefoongesprekken, vervoer en alle uitgaven van dezelfde aard betreffende de werking der diensten.</p> <p>2. Onderhoud van de lokalen, het materiel en het meubilair : werken en leveringen. — Uitgaven van dezelfde aard.</p> <p>3. Dagbladenabonnementen en officiële publicaties. — Aansluitingen van administratief belang. — Bureelbenodigdheden. — Drukwerk.</p> <p><b>Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing :</b> 8</p> <p>1. Werken en leveringen voor de uitrusting der lokalen, voor het materieel en het meubilair. — Aankoop van uniformen. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Inbindingen. — Uitgaven van dezelfde aard.</p> <p>2. ....</p> <p>3. Andere uitgaven voor uitrusting en vernieuwing.</p> <p>..... 9</p> |      |

**BUDGET DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES  
ET DU COMMERCE EXTERIEUR POUR L'EXERCICE 1949.**

| Art. | DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES                                                                                                                                                                        | Montant<br>des crédits<br>par article | Bedrag<br>der kredieten<br>per artikel |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------|
| 10   | <b>Dépenses afférentes aux déplacements :</b>                                                                                                                                                                              |                                       |                                        |
|      | 1. Abonnements sur les réseaux de transport et titres de transport . . . . . fr.                                                                                                                                           | 10.000                                |                                        |
|      | 2. Dépenses des voitures de l'Etat utilisées par les services du Département. — Indemnités kilométriques pour l'usage, en mission de service, d'une voiture personnelle, d'une moto-cyclette ou d'une bicyclette . . . . . | 315.000                               |                                        |
|      | 3. Frais de route et de séjour . . . . .                                                                                                                                                                                   | 450.000                               |                                        |
|      | 4. Missions à l'étranger (y compris les frais de transport et les primes d'assurance des délégués du Département se rendant à l'étranger) . . . . .                                                                        | 2.000.000                             |                                        |
|      | 5. Autres dépenses de transport . . . . .                                                                                                                                                                                  | 100.000                               |                                        |
|      |                                                                                                                                                                                                                            |                                       | 2.875.000                              |
| 11   | . . . . .                                                                                                                                                                                                                  |                                       | »                                      |
| 12   | . . . . .                                                                                                                                                                                                                  |                                       | »                                      |
| 13   | . . . . .                                                                                                                                                                                                                  |                                       | »                                      |
| 14   | . . . . .                                                                                                                                                                                                                  |                                       | »                                      |
| 15   | . . . . .                                                                                                                                                                                                                  |                                       | »                                      |
|      | <b>CHAPITRE II.</b>                                                                                                                                                                                                        |                                       |                                        |
|      | <b>SUBVENTIONS.</b>                                                                                                                                                                                                        |                                       |                                        |
| 16   | . . . . .                                                                                                                                                                                                                  |                                       | »                                      |
| 17   | . . . . .                                                                                                                                                                                                                  |                                       | »                                      |
| 18   | <b>Subventions conventionnelles :</b>                                                                                                                                                                                      |                                       |                                        |
|      | Allocation destinée à couvrir la cotisation à l' « International Wheat Council » . . . . . fr.                                                                                                                             |                                       | 200.000                                |
| 19   | . . . . .                                                                                                                                                                                                                  |                                       | »                                      |
| 20   | . . . . .                                                                                                                                                                                                                  |                                       | »                                      |
|      | <b>CHAPITRE III.</b>                                                                                                                                                                                                       |                                       |                                        |
|      | <b>TRAVAUX.</b>                                                                                                                                                                                                            |                                       |                                        |
| 21   | . . . . .                                                                                                                                                                                                                  |                                       | »                                      |
|      | <b>CHAPITRE IV.</b>                                                                                                                                                                                                        |                                       |                                        |
|      | <b>AUTRES DÉPENSES.</b>                                                                                                                                                                                                    |                                       |                                        |
| 22   | . . . . .                                                                                                                                                                                                                  |                                       | »                                      |
| 23   | . . . . .                                                                                                                                                                                                                  |                                       | »                                      |
|      | <b>Total pour les « Importations » . . . . .</b>                                                                                                                                                                           |                                       | fr.                                    |

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN  
EN VAN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1949.**

| Total<br>par<br>chapitre<br>—<br>Totaal<br>per<br>hoofdstuk | AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN                                                                                                                                 | Art.      |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 48.809.500                                                  | <b>Uitgaven in verband met de verplaatsingen :</b>                                                                                                                                          | <b>10</b> |
|                                                             | 1. Abonnementen op de vervoernetten en reisbewijzen.                                                                                                                                        |           |
|                                                             | 2. Uitgaven voor de wagens van de Staat gebruikt door de diensten van het Departement. — Kilometervergoeding voor het gebruik van een eigen wagen, motorrijwiel of fiets in dienstopdracht. |           |
|                                                             | 3. Reis- en verblijfkosten.                                                                                                                                                                 |           |
|                                                             | 4. Opdrachten naar het buitenland (met inbegrip van de vervoerkosten en de verzekeringspremijen voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven).           |           |
|                                                             | 5. Andere vervoeruitgaven.                                                                                                                                                                  |           |
|                                                             | .....                                                                                                                                                                                       | 11        |
|                                                             | .....                                                                                                                                                                                       | 12        |
|                                                             | .....                                                                                                                                                                                       | 13        |
|                                                             | .....                                                                                                                                                                                       | 14        |
|                                                             | .....                                                                                                                                                                                       | 15        |
| 200.000                                                     | <b>HOOFDSTUK II.</b>                                                                                                                                                                        |           |
|                                                             | <b>TOELAGEN.</b>                                                                                                                                                                            |           |
|                                                             | .....                                                                                                                                                                                       | 16        |
|                                                             | .....                                                                                                                                                                                       | 17        |
|                                                             | <b>Subsidies volgens overeenkomst :</b>                                                                                                                                                     | <b>18</b> |
|                                                             | Toelage bestemd om de bijdrage te dekken bij het « International Wheat Council ».                                                                                                           |           |
|                                                             | .....                                                                                                                                                                                       | 19        |
|                                                             | .....                                                                                                                                                                                       | 20        |
|                                                             | <b>HOOFDSTUK III.</b>                                                                                                                                                                       |           |
|                                                             | <b>WERKEN.</b>                                                                                                                                                                              |           |
| .....                                                       | .....                                                                                                                                                                                       | 21        |
| <b>HOOFDSTUK IV.</b>                                        |                                                                                                                                                                                             |           |
| <b>ANDERE UITGAVEN.</b>                                     |                                                                                                                                                                                             |           |
| .....                                                       | .....                                                                                                                                                                                       | 22        |
| .....                                                       | .....                                                                                                                                                                                       | 23        |
| <b>49.009.500</b>                                           | <b>Totaal voor de « Invoer ».</b>                                                                                                                                                           |           |

**BUDGET DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES  
ET DU COMMERCE EXTERIEUR POUR L'EXERCICE 1949.**

| Art.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES                                                                                                                                                                                                                                               | Montant<br>des crédits<br>par article<br>—<br>Bedrag<br>der kredieten<br>per artikel |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <p align="center"><b>TABLEAU III.</b></p> <p align="center"><b>ADMINISTRATION BELGE DE COOPÉRATION ÉCONOMIQUE.</b></p> <p align="center">(Crédits gérés par M. le Ministre du Commerce Extérieur)</p> <p align="center">(Arrêté du Régent du 24 janvier 1949)</p> <p align="center"><b>CHAPITRE PREMIER.</b></p> <p align="center"><b>DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.</b></p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                      |
| 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | .....                                                                                                                                                                                                                                                                                             | »                                                                                    |
| 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | .....                                                                                                                                                                                                                                                                                             | »                                                                                    |
| 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | .....                                                                                                                                                                                                                                                                                             | »                                                                                    |
| 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Rémunérations du personnel des services temporaires</b> .....                                                                                                                                                                                                                                  | 4.262.000                                                                            |
| 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Allocations et indemnités diverses :</b>                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |
| 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ..... fr.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      |
| 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers .....                                                                                                                                                                       | 100.000                                                                              |
| 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, de fonctions dirigeantes et pour surqualification. — Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales. — Primes. — Indemnités de caisse .....                                                                    | 50.000                                                                               |
| 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | .....                                                                                                                                                                                                                                                                                             | »                                                                                    |
| 5.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Autres indemnités (y compris les frais occasionnés par les réceptions officielles en Belgique et à l'étranger) .....                                                                                                                                                                              | 200.000                                                                              |
| 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Allocations et dépenses de service social en faveur du personnel</b> .....                                                                                                                                                                                                                     | 350.000                                                                              |
| 7                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Dépenses d'entretien et de consommation :</b>                                                                                                                                                                                                                                                  | 10.000                                                                               |
| 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Eclairage, chauffage, service des eaux, impositions, loyers et toutes dépenses de consommation relatives aux locaux. — Affranchissement de correspondance, télégrammes, communications téléphoniques, transports et toutes dépenses de même nature relatives au fonctionnement des services ..... | 802.000                                                                              |
| 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Entretien des locaux, du matériel et du mobilier : travaux et fournitures. — Dépenses de même nature .....                                                                                                                                                                                        | 302.000                                                                              |
| 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Abonnements aux journaux et publications officielles. — Affiliations d'intérêt administratif. — Fournitures de bureau. — Impressions .....                                                                                                                                                        | 140.000                                                                              |
| 8                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Dépenses d'équipement et de renouvellement :</b>                                                                                                                                                                                                                                               | 1.244.000                                                                            |
| 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Travaux et fournitures d'équipement et de renouvellement pour les locaux, le matériel et le mobilier. — Achat d'uniformes. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Reliures. — Dépenses de même nature .....                                                                               | 140.000                                                                              |
| 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | .....                                                                                                                                                                                                                                                                                             | »                                                                                    |
| 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | .....                                                                                                                                                                                                                                                                                             | »                                                                                    |
| 9                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | .....                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 140.000                                                                              |

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN  
EN VAN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1949.

| Total<br>par<br>chapitre<br>—<br>Totaal<br>per<br>hoofdstuk | AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Art. |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
|                                                             | <p style="text-align: center;">TABEL III.</p> <p><b>BELGISCH BESTUUR VOOR ECONOMISCHE SAMENWERKING.</b></p> <p style="text-align: center;">(Kredieten door de H. Minister van Buitenlandse Handel beheerd)</p> <p style="text-align: center;">(Besluit van de Regent van 24 Januari 1949)</p> <p style="text-align: center;">EERSTE HOOFDSTUK.</p> <p style="text-align: center;">UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.</p> <p>..... 1</p> <p>..... 2</p> <p>..... 3</p> <p><b>Bezoldigingen van het personeel der tijdelijke diensten</b> ..... 4</p> <p><b>Allerhande toelagen en vergoedingen :</b> ..... 5</p> <p>1. ....</p> <p>2. Erëlonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.</p> <p>3. Vergoedingen wegens uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad, van leidende functiën of wegens hogere qualificering. — Vergoedingen voor overwerk of bijzondere prestaties. — Premiën. — Kasvergoedingen.</p> <p>4. ....</p> <p>5. Andere vergoedingen (met inbegrip van de kosten veroorzaakt door de officiële ontvangsten in België en in het buitenland).</p> <p><b>Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon ten bate van het personeel</b> ..... 6</p> <p><b>Kosten van onderhoud en verbruik :</b> ..... 7</p> <p>1. Verlichting, verwarming, waterdienst, belastingen, huurgelden en alle verbruiksuitgaven betreffende de lokalen. — Frankering van brieven, telegrammen, telefoongesprekken, vervoer en alle uitgaven van dezelfde aard betreffende de werking der diensten.</p> <p>2. Onderhoud van de lokalen, het materieel en het mobiliair : werken en leveringen. — Uitgaven van dezelfde aard.</p> <p>3. Dagbladenabonnementen en officiële publicaties. — Aansluitingen van administratief belang. — Bureelbenodigdheden. — Drukwerk.</p> <p><b>Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing :</b> ..... 8</p> <p>1. Werken en leveringen voor de uitrusting der lokalen, voor het materieel en het meubilair. — Aankoop van uniformen. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Inbindingen. — Uitgaven van dezelfde aard.</p> <p>2. ....</p> <p>3. ....</p> <p>..... 9</p> |      |

**BUDGET DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES  
ET DU COMMERCE EXTERIEUR POUR L'EXERCICE 1949.**

| Art. | DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES                                                                                                                                                                                              | Montant<br>des crédits<br>par article<br>—<br>Bedrag<br>der kredieten<br>per artikel |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 10   | <b>Dépenses afférentes aux déplacements :</b>                                                                                                                                                                                                    |                                                                                      |
|      | 1. Abonnements sur les réseaux de transports et titres de transports . . . . . fr. 10.000                                                                                                                                                        |                                                                                      |
|      | 2. Dépenses des voitures de l'Etat utilisées par les services du Département. — Indemnités kilométriques pour l'usage, en mission de service, d'une voiture personnelle, d'une moto-cyclette ou d'une bicyclette . . . . . 236.000               |                                                                                      |
|      | 3. Frais de route et de séjour . . . . . 10.000                                                                                                                                                                                                  |                                                                                      |
|      | 4. Missions à l'étranger (y compris les frais de transport et les primes d'assurance des délégués du Département se rendant à l'étranger). (Des avances pourront être consenties à des fonctionnaires appelés à se déplacer) . . . . . 1.300.000 |                                                                                      |
|      | 5. Autres dépenses de transport . . . . . 6.000                                                                                                                                                                                                  |                                                                                      |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                  | 1.562.000                                                                            |
| 11   | . . . . .                                                                                                                                                                                                                                        | »                                                                                    |
| 12   | <b>Contentieux résultant de l'activité administrative du Département</b> . . . . . fr.                                                                                                                                                           | 150.000                                                                              |
| 13   | <b>Dépenses diverses d'administration</b> . . . . . fr.                                                                                                                                                                                          | 10.000                                                                               |
| 14   | . . . . .                                                                                                                                                                                                                                        | »                                                                                    |
| 15   | . . . . .                                                                                                                                                                                                                                        | »                                                                                    |
|      | <b>CHAPITRE II.</b>                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                      |
|      | <b>SUBVENTIONS.</b>                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                      |
| 16   | . . . . .                                                                                                                                                                                                                                        | »                                                                                    |
|      | <b>CHAPITRE III.</b>                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                      |
|      | <b>TRAVAUX.</b>                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                      |
| 17   | . . . . .                                                                                                                                                                                                                                        | »                                                                                    |
|      | <b>CHAPITRE IV.</b>                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                      |
|      | <b>AUTRES DÉPENSES.</b>                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |
| 18   | . . . . .                                                                                                                                                                                                                                        | »                                                                                    |
|      | <b>Total pour l' « Administration Belge de Coopération Economique »</b> . . . . . fr.                                                                                                                                                            | . fr.                                                                                |

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN  
EN VAN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1949.**

| Total<br>par<br>chapitre<br>—<br>Totaal<br>per<br>hoofdstuk | AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN                                                                                                                                                                                                                  | Art. |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 7.728.000                                                   | <b>Uitgaven in verband met de verplaatsingen :</b>                                                                                                                                                                                                                           | 10   |
|                                                             | 1. Abonnements op de vervoernetten en reisbewijzen.                                                                                                                                                                                                                          |      |
|                                                             | 2. Uitgaven voor de wagens van de Staat gebruikt door de diensten van het Departement. — Kilometervergoeding voor het gebruik van een eigen wagen, motorrijwiel of fiets in dienstopdracht.                                                                                  |      |
|                                                             | 3. Reis- en verblijfkosten.                                                                                                                                                                                                                                                  |      |
|                                                             | 4. Opdrachten naar het buitenland (met inbegrip van de vervoerkosten en de verzekeringspremiën voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven). (Voorschotten zullen mogen toegestaan worden aan ambtenaren welke zich moeten verplaatsen.) |      |
|                                                             | 5. Andere vervoeruitgaven.                                                                                                                                                                                                                                                   |      |
|                                                             | .....                                                                                                                                                                                                                                                                        | 11   |
|                                                             | <b>Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement</b>                                                                                                                                                                                     | 12   |
|                                                             | <b>Diverse bestuursuitgaven</b>                                                                                                                                                                                                                                              | 13   |
|                                                             | .....                                                                                                                                                                                                                                                                        | 14   |
|                                                             | .....                                                                                                                                                                                                                                                                        | 15   |
|                                                             | <b>HOOFDSTUK II.</b>                                                                                                                                                                                                                                                         |      |
|                                                             | <b>TOELAGEN.</b>                                                                                                                                                                                                                                                             |      |
|                                                             | .....                                                                                                                                                                                                                                                                        | 16   |
|                                                             | <b>HOOFDSTUK III.</b>                                                                                                                                                                                                                                                        |      |
|                                                             | <b>WERKEN.</b>                                                                                                                                                                                                                                                               |      |
|                                                             | .....                                                                                                                                                                                                                                                                        | 17   |
|                                                             | <b>HOOFDSTUK IV.</b>                                                                                                                                                                                                                                                         |      |
|                                                             | <b>ANDERE UITGAVEN.</b>                                                                                                                                                                                                                                                      |      |
|                                                             | .....                                                                                                                                                                                                                                                                        | 18   |
|                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                              |      |
| 7.728.000                                                   | <b>Totaal voor het « Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking ».</b>                                                                                                                                                                                                   |      |